

# Barbara Otwinowska

---

## The Anniversary Edition of Jan Kochanowski's Works

---

Literary Studies in Poland 3, 183-184

---

1979

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## The Anniversary Edition of Jan Kochanowski's Works

In 1984 Polish scholars will celebrate the quatercentenary of the death of Jan Kochanowski, the great poet of Polish Renaissance. To commemorate this anniversary a complete edition of the poet's work will be published, the second after the so-called Monumental Edition of 1884. The present edition will differ from the previous one both in the philological knowledge embodied in the critical apparatus and in its very form, the latter being conformed to the editing standards laid down for a new series, started in 1953, "Biblioteka Pisarzy Polskich" (Library of Polish Writers). Thus the text will be given in two versions: in phototype and in transcription including all those spelling conventions of the epoch which may evidence the pronunciation in the second half of the 16th century, or at least the forms approved of by the poet. Latin texts will be edited with philological translations. Each volume will include an index of words and language forms used in the texts contained in the volume, and a concordance of words, covering the whole edition, will form a separate volume. The edition is divided into 12 volumes:

vol. 1—*Pieśni (Chants)*

vol. 2 }  
vol. 3 } *Psalterz Dawidów przekładania... (Book of Psalms)*

vol. 4—*Fraszki (Trifles)*

vol. 5—*Treny (Laments)*

vol. 6—*Odprawa posłów greckich (The Dismissal of the Greek Envoys)*

vol. 7—Shorter poetic works: *Muza, Monomachia Parysowa z Menelausem, Alcestis męża od śmierci zastąpiła, Szachy, Epithalamium, Zuzanna, Broda, Marszałek, Fragmenta albo pozostałe pisma*

vol. 8—Shorter poetic works and prose: *Satyr albo dziki mąż, Zgoda, Proporzec albo hold pruski, Omen, Jazda do Moskwy, Epithalamium na wesele ... Krzysztofa Radziwiłła, Wzór pań męźnych, Wróżki, O Czechu i Lechu historyja naganiona, Wykład cnoty, Iż pijanstwo jest rzecz sprosna, listy polskie, Dryas Zamechska*

vol. 9—J. Januszowski, *Nowa charakter polski* (including *Ortografia polska* by Kochanowski)

vol. 10—Latin works: *Elegiarum libri, Lyricorum libellus, Joannis*

*de Zamoscio... epithalamion, Ad Stephanum Batorrheum... epinicion, Orpheus Sarmaticus, Dryas Zamchana, De expugnatione Polottei ode*  
 vol. 11 – *Phaenomena, Aratus*  
 vol. 12 – Concordance

The edition is being prepared by specialists representing three branches indispensable for such an undertaking: literary history, linguistics and classical studies, in consultation with other scholars: historians, Biblicists, musicologists, jurists and others. The first volume to appear will be *Treny*, in 1980, further volumes will be issued successively until 1984, when the edition is completed. The work is carried out under the oversight of the Institute of Literary Studies of the Polish Academy of Sciences. The edition will be published by Ossolineum, Publishing House of the Polish Academy of Sciences.

In connection with the edition some other works have been undertaken, which are to accompany or assist it, and the most important of which is an inquiry made in libraries, both in Poland and abroad, in order to register all preserved copies of Kochanowski's works and other materials concerning his life and work. This can enlarge the basis of the edition, and in future can lead to a re-edition of K. Piekarski's *Bibliografia Dzieł Jana Kochanowskiego (Bibliography of Jan Kochanowski's Works, the last ed. 1934)*, now supplemented with the 18th-, 19th- and 20th-century editions and brought up to date in that part which registers the number of copies of the Renaissance and Baroque editions presently available in the checked libraries and collections.

Barbara Otwinowska

Transl. by Maria-Bożenna Fedewicz

### “Jan Kochanowski”

The Institute of Literary Studies of the Polish Academy of Sciences is preparing an international conference to be held in 1980 to commemorate the 450 anniversary of the birth of Jan Kochanowski. The conference will be concerned with four general problems:

1. The relation of Kochanowski's literary output to the classical